



Hermanas Educadoras
de Notre Dame

En Misión

2018

Puerto Rico

Polonia

Austria

Serbia

Brasil

Guam

Japón

Suecia

Perú

Inglaterra

República Checa

Nepal



Canadá

Ghana

Paraguay

Kenia

Italia

Hungría

Estados Unidos de América

Rumania

Bielorrusia

Guatemala

La Gambia

Sierra Leona

Honduras

Nigeria

Eslovenia

Argentina

Sudán del Sur

Alemania



Llevar a todos a la unidad

Sois Enviadas, Constitución 48



Unidas en misión

Hermana Roxanne Schares,
Superiora General

En misión durante 185 años, las Hermanas Educadoras de Notre Dame han respondido a necesidades urgentes, comprometiendo toda su vida por aquella unidad para la cual Jesucristo fue enviado. Como marcamos este aniversario de la fundación de nuestra congregación el 24 de octubre, tengo el gusto de introducir nuestro boletín En Misión. Éste es una nueva iniciativa colaborativa de nuestra congregación internacional, multicultural, multilingüe.

La congregación ha crecido desde su humilde comienzo en Baviera, Alemania, en 1833, cuando tres mujeres jóvenes empezaron a vivir la vida comunitaria, dedicadas a atender las necesidades de sus tiempos a través de la educación. Impulsadas por profunda fe y valor, nuestra fundadora, la Beata M. Teresa Gerhardinger arriesgó los escasos recursos por responder dondequiera fuese llamada. En su espíritu discernimos y respondemos al llamado de Dios expresado en nuestros tiempos. Hoy, diversas en origen, cultura e idioma, vivimos y servimos en 30 países de cinco continentes, unidas en la misión.

Especialmente sensibles a la juventud, a la mujer y a los que luchan con la injusticia y la pobreza, educamos con la convicción de que el mundo puede ser cambiado a través de la transformación de los seres humanos. Como educadoras en todo lo que somos y hacemos reconocemos nuestra obligación y nuestras oportunidades de desarrollar una visión del mundo y un sentido de responsabilidad global.

Las urgentes y cruciales preocupaciones mundiales de nuestros tiempos demandan que demos testimonio de la unidad en la diversidad y nos animemos a responder audazmente de maneras insospechadas. Arriesgando respuestas innovadoras, nuestras Hermanas cruzan fronteras, promueven la inclusión, buscan mayor colaboración, luchan por vivir la misión interculturalmente y avivan la esperanza. En todo esto somos mutuamente enriquecidas y desafiadas a una comunión aún más profunda.

La comunión con el Dios Uno y Trino nos impulsa al interior del corazón del mundo para transformarlo con paz, esperanza y amor. Que estas historias de nuestra vida en misión inspiren y den testimonio del amor universal de Dios, amor que da todo.

Misión

Somos enviadas en el poder del Espíritu Santo para continuar la misión de Cristo, para ser transformadas y para transformar nuestro mundo, llevando a todos los seres humanos hacia aquella unidad por la cual Jesucristo fue enviado.

Somos Enviadas, Constitución 48

En Misión
2018

Publicación de las
Hermanas Educadoras
de Notre Dame (HEND)

Contáctanos.
Nos encantaría oír de tí.

Generalato, Roma, Italia
gerhardinger.org

**Provincia de Latinoamérica
y Caribe (ALC)**
provinciaalc.org

Provincia de África (AF)
ssnd.org/africa

Provincia de Atlantic-Midwest (AM)
atlanticmidwest.org

Provincia de Central Pacific (CP)
ssndcentralpacific.org

Página colaborativa de AF, AM, y CP
ssnd.org

Provincia de Baviera (BY)
schulschwestern.de

Provincia de Hungría (MG)
iskolanoverek.hu

**Provincia de Austria-Italia (OR-IT)
incluyendo la Provincia
checoslovaca (CE)**
ssnd-austria.org
skolskesestry.cz

Provincia de Polonia (PO)
ssnd.pl

Provincia de Eslovenia (SI)
notredamke.rkc.si

Editora: Patricia Stortz

Colaboradores:
Sr. Joan Mukhwana Namulanda,
Sr. Yvonne Nosal,
Caelie Haines,
Sr. M. Justine Eberdorfer,
Trudy Hamilton,
Zsófia Katona,
Kurt Haspel,
Sr. M. Adrianna Modelska,
Sr. Alenka Žibert

Estamos muy agradecidas a las Hermanas y a los colegas laicos que han traducido de los idiomas originales al inglés y del inglés a los idiomas de cada provincia. ¡Gracias!



Transformar vidas, transformar el mundo

por Caelie Haines

El Centro Carolina, que lleva el nombre de la Madre Carolina Friess, es un centro de capacitación en educación y habilidades profesionales para mujeres, promovido por la provincia de Atlantic-Midwest de las Hermanas Educadoras de Notre Dame. Está ubicado en Baltimore, Maryland, Estados Unidos de América.

Los programas de 15 semanas del Centro Carolina capacitan a mujeres para empleos de auxiliares de enfermería o técnicas de farmacia. Los programas se basan en becas, son gratuitos y se ofrecen tres veces por año. Las estudiantes deben contar con ciertas aptitudes y cumplir satisfactoriamente una entrevista antes de ser aceptadas. El año pasado el Centro implementó una aplicación online; 880 mujeres solicitaron los 90 lugares disponibles.

La educación adicional en habilidades para la vida distingue el Centro. Hay también un fuerte énfasis en la colocación del job; las estudiantes tienen la oportunidad de hacer rotación clínica durante su preparación. El Centro Carolina recientemente añadió un programa de perfeccionamiento académico y profesional para animar a las graduadas a progresar en sus carreras.

Las metas del Centro Carolina han permanecido consistentes a lo largo de los años. “Siempre hemos prestado atención a dónde están los jobs, con buena remuneración y lugar para progresar,” dice la hermana Patricia McLaughlin, recientemente jubilada después de 22 años como Directora del Centro Carolina. Bajo su conducción, el enfoque del programa, con las necesidades cambiantes de los tiempos, ha pasado de enseñar a las mujeres habilidades manuales como tapicería a prepararlas para carreras en el sector del cuidado de la salud. Como resultado, miles de mujeres, entre ellas cerca de 6.000 durante el tiempo de Sr. Pat, han pasado por el Centro Carolina y hacia un futuro mejor.



Fuente de la foto: Foto Cortesía del Centro Carolina

Hermana Pat conversa con estudiantes fuera del Centro.



Responder a necesidades en un mundo cambiante

Por Hermana Dorothy Zeller

El Centro de Aprendizaje Good Counsel (Buen Consejo) en Mankato, Minnesota, Estados Unidos de América, cumplió 51 años de enseñanza particular uno-a-uno de niños y adultos. Originalmente llamado el Centro de Lectura, en 1967 el foco de interés estaba en incrementar la alfabetización entre los niños. A lo largo de los años, otras materias fueron agregadas y comenzamos a enseñar a adultos.

Al principio, la mayoría de las maestras particulares fueron Hermanas Educadoras de Notre Dame (HEND) que atendían la tutoría después de un día pleno de enseñanza o durante sus vacaciones de verano; docentes laicos fueron empleados según necesidad. Hoy están entre los tutores HEND semi-retiradas que valoran la oportunidad de usar su energía y sus años de experiencia en el aula.

En los últimos 10 años, la clientela del Centro ha aumentado en la medida en que han cambiado la población y las necesidades.

Hoy familias somalíes, sudanesas y vietnamesas añaden una nueva dimensión al Centro y a la comunidad de Nuestra Señora del Buen Consejo. Los estudiantes inmigrantes comparten su comunidad con nosotras mediante su vestimenta, alimentación y cultura. Reconocemos de nuevo el carisma de la Madre Teresa que trajo Hermanas a los Estados Unidos para enseñar a los hijos de inmigrantes alemanes. Tenemos el honor de seguir en sus huellas.



Fuente de la foto: Heidi Sampson, Mankato, Minnesota, EE.UU.

Samaya y Hermana Therese Ann Zanmiller trabajan en escribir una composición.

Lecciones aprendidas al educar a niños varones

Por *Hermana M. Andrea Ivanics*

El Instituto Svetits es nuestra escuela en la Provincia húngara en Debrecen, Hungría., de 122 años de edad. Hasta 2012 era una escuela exclusivamente para niñas. Ahora educamos también niños en nuestro jardín de infantes y escuela primaria, como también que en nuestra escuela secundaria.

En 2012, a la edad de 50, me embarqué en la educación de un curso de niños y niñas siguiendo los principios educacionales de la Madre Teresa: altos niveles, métodos de enseñanza motivadores, atención personalizada, amor, comprensión, aceptación y estrecho contacto con los padres.

¿Qué aprendí durante los últimos seis años?

1. Niños y niñas son capaces de crear una verdadera comunidad, un ejemplo fiel de unidad en la diversidad.
2. El mundo emocional de los niños es tan complicado como el de las niñas.
3. Las capacidades y los intereses diferentes de los sexos necesitan diferentes programas.
4. El aprendizaje continuado y la renovación metodológica son una obligación.
5. El humor es un gran medio de educación.

Hace seis años el Señor me llamó a educar a niños juntos con niñas. ¡Estoy agradecida por este llamado! He sido enriquecida.



H. M. Andrea, centro, con algunos muchachos en el baile de graduación.

Fuente de la foto: Albert Dremák, Debrecen, Hungría

No excluimos a nadie de nuestra solicitud ...

Somos Enviadas, Constitución 24

Inclusión de personas con discapacidades

por *Hermana Yvonne Nosal*

Las Hermanas Educadoras de Notre Dame comenzaron el Proyecto "Rumbo Norte" en 2002, con el objetivo de profesionalizar y empoderar a gente con discapacidad. El Proyecto está ubicado en el corazón de Porto Alegre, Río Grande do Sul, Brasil.

La Coordinadora General es la Hermana Dulce Maria Boniatti, HEND. Es asistida por la Sra. Liziane Silva quien coordina los diversos aspectos pedagógicos del Proyecto.

Rumbo Norte ofrece 43 talleres, entre ellos braille, español, artesanías, computación, arte, masaje terapéutico, danza, teatro y rehabilitación postural. Hay también grupos como por ejemplo un grupo de mujeres y un grupo terapéutico.

Unas 193 personas, en su mayoría no-videntes, usan los servicios de Rumbo Norte.

Las Hermanas y el personal han creado una atmósfera acogedora en Rumbo Norte. Es un ambiente seguro donde cada persona se siente en casa consigo misma y con los demás.



La Hermana Dulce Maria y Liziane

Fuente de la foto: Hna. M. Yvonne Nosal, Lima, Perú

En el corazón del mundo

por *Hermana M. Eresta Mayr*

“Los santuarios son las ocultas capitales del mundo .”

Konrad Adenauer, primer Canciller de la República Federal de Alemania

Desde 1849, las Hermanas Educadoras han vivido y trabajado en Birkenstein, un importante santuario en Baviera, Alemania. La misma Madre Teresa fundó esta misión. Cuando la escuela primaria fue transferida a una ciudad más grande en 1966, la misión de Birkenstein cambió.

Desde entonces, las peregrinaciones son nuestro centro de atención. Nuestro ministerio es ahora el del sacristán. Las Hermanas somos responsables por la capilla y el entorno del santuario.

¿Qué es singular respecto a nuestro servicio como Hermanas? ¿Dónde y cómo estamos “en el corazón del mundo”?

Con nuestro hábito religioso somos inmediatamente conocidas como Hermanas. Estamos disponibles “todo el tiempo”, no solo durante el “horario oficial”. Se nos pide que recemos por todas las intenciones. Pero no solo nos llegan peticiones; también oímos de respuestas a la oración. Los peregrinos sienten la necesidad de comunicar y hablar sobre lo que han experimentado.

Durante mis 30 años de sacristana, mi servicio ha incluido el recorrido del santuario. La gente a menudo pide una explicación; se retira comprendiendo la riqueza teológica y espiritual de nuestro santuario.

Es el mejor servicio que la congregación me pudo haber otorgado: ser sacristana en Birkenstein, en el “corazón del mundo”.

Fuente de la foto: Hermana M. Luzilla Klein, Birkenstein, Alemania



Hermana M. Eresta explica la capilla.

A través de nuestro servicio apostólico somos enriquecidas nosotras mismas y aquellos a quienes somos enviadas.

Somos Enviadas, Constitución 25

La educación proporciona un acceso al mundo

por *Trudy Hamilton*

Fundada hace 32 años, la Escuela Notre Dame en Bandipur, Nepal, comenzó con 50 alumnos en un cobertizo de cabras. Hoy la escuela tiene 820 alumnos. El éxito de la escuela en parte se debe al énfasis en la inclusión; casi la mitad del alumnado son niñas. Muchos estudiantes se han graduado en universidades de todo el mundo.

Sister Barbara Soete ha enseñado en Nepal desde 2006. Ella eligió servir en el pequeño, lejano pueblo de Bandipur después de haber oído historias de su hermana, Sister Andre Maureen Soete, quien sirvió en Japón durante muchos años y había estado un año en Nepal. “Era un lugar de mucha necesidad,” dijo Sister Barbara.

Las Hermanas comparten su fe si se les pide, pero su fe se expresa primordialmente mediante su manera de vivir; la educación es su prioridad principal.

“Tomamos a niños pobres que no tendrían otra opción que aceptar trabajar como obreros manuales en un ambiente limitado y les damos el acceso a estudios superiores en todo Nepal y en el mundo,” dijo Sister Barbara. “Esto es asombroso.”



Hermana Barbara con un estudiante en Bandipur, Nepal.

Fuente de la foto: Ken Buslay, Alemania

Un gran día para el pequeño Theo

por Kurt Haspel

Theo, de dos años de edad, es un chiquito brillante. Le gustan los animales del campo y está entusiasmado por construir cosas con sus bloques de construcción Duplo. Sin embargo, Theo no ríe tanto como otros niños, y busca los brazos seguros de su padre. Pero lo que más le falta a Theo es su madre. La madre de Theo murió de cáncer. Desde entonces, Theo y su padre han estado completamente solos.

Los estudiantes de la Escuela HEND. en Freistadt, Austria, supieron de este triste destino y, por supuesto, querían ayudar inmediatamente. Como parte de un proyecto del curso, hicieron fragantes biscochos y prepararon delicias regionales. Gracias a la dedicación de los alumnos, este proyecto de Caridad generó una considerable suma de dinero, dinero que el padre de Theo necesitaba.

Después de haberse vendido todos los biscochos y delicias, los estudiantes invitaron a Theo y a su padre a la escuela. La tarde pasada con el pequeño Theo era una experiencia muy emocionante para todos los presentes. Fue para todos los participantes una gran oportunidad de llegar a conocer a Theo y también de sentir la alegría de dar. Este sentimiento permanecerá para mucho tiempo en la memoria de los estudiantes de nuestra escuela HEND.

La Hermana M. Antonia Pichlbauer, administradora local en Freistadt, observa: "Como dijo nuestra fundadora, la Beata M. Teresa Gerhardinger: 'Lo poco que tengan, compártanlo libremente con los niños hambrientos y que sufren frío.' Nosotras, las Hermanas de las Escuelas, hoy todavía seguimos este consejo."



Hermana M. Antonia con el pequeño Theo y su papá.

Fuente de la foto: Maestra Monika Hons, la Escuela Secundaria HEND en Freistadt (HLW Freistadt), Austria

*Sólo por el amor ganaremos el amor de los niños
y llevaremos sus corazones a Dios.*

Beata M. Theresa, carta 4405

Dar poder a los niños

Por Hermana Marjetka Jeralič

Hemos empezado nuestro Jardín de Infantes Antonina* en nuestra casa en Ilirska Bistrica, Eslovenia, en 2009.

Ahora tenemos 48 niños en tres grupos con seis maestras. Yo sirvo como directora del jardín de infantes.

Creemos que estamos llamadas a una vida de servicio como educadores. Promovemos el desarrollo de los niños, ayudándoles a lograr su pleno potencial y a usar sus dotes para transformar el mundo.

*La Beata M. Antonina Kratochwil HEND. es una mártir polaca de la Segunda Guerra Mundial.



Hermana Marjetka con uno de los grupos.

Fuente de la Foto: Cortesía de los archivos del Jardín de Infantes Antonina

Nuestra misión: construir la unidad

Por Hermana Sarah Chepkorir

Hace más o menos un año, las Hermanas Petronella Muteshik, Judith Sambu y yo fuimos recibidas cálidamente en la parroquia San Juan Bautista en Likuyani, diócesis de Kakamega, Kenia.

Nuestro llamado como Hermanas Educadoras de Notre Dame es “construir la unidad” y nosotras tres vinimos a Likuyani para seguir esta misión de Cristo.

La gente de Likuyani es de diferentes culturas y tribus, con una dolorosa historia y la experiencia de violencia post-electoral (2007-2008) que arrastró a nuestro país a la confusión y traumatizó a muchos. Hubo no solo pérdida de vidas y de bienes, sino también pérdida de confianza mutua.

Al acercarse la elección del país de 2017 intensificamos nuestros esfuerzos como pacificadoras y reconciliadoras. En nuestro trabajo con grupos de mujeres, jóvenes y niños en la parroquia seguimos alentando a todos sobre la importancia de la coexistencia como una familia de Dios.



Fuente de la foto: Hermana Joan Namulanda, Nairobi, Kenia

Los parroquianos de la parroquia de Likuyani recibieron cálidamente a las Hermanas Sarah, Judith y Petronella y les hicieron regalos para su hogar.

*Donde hay Caridad, está Dios y donde está Dios,
allí está el cielo - en nuestros corazones, en nuestros hogares.*

Beata M. Teresa, carta 949

Crear un hogar cariñoso

Por Hermana Agata Wójcik

Nuestro Hogar de Niños “Wiosna” (“Primavera”) en Krzydlina Mała, en la parte suroeste de Polonia, celebra su 75° aniversario este año.

Cinco Hermanas Educadoras de Notre Dame y 48 empleados laicos competentes garantizan la atención durante 24 horas. Ellos proporcionan una atmósfera adecuada para los niños que han sido abandonados en hospitales o privados de cuidado de los padres.

Para estos niños las Hermanas y el personal son como madres, acompañándolos al ir conociendo el mundo y educándolos. Todo esto se hace en el espíritu de la Madre Teresa.

Desde la apertura de la casa en 1943 hemos otorgado atención a más de 3.476 niños (alrededor de 46 cada año). 924 de estos niños han encontrado un hogar en familias cariñosas.



Hermana Agata Wójcik



Hermana Ewelina Zdunek

Fotos cortesía del Hogar de Niños Wiosna

La misión se desarrolla

En estas historias nos hemos referido tan sólo a algunos de los compromisos de nuestras Hermanas. La misión con la cual estamos comprometidas es la misión de Cristo, la de llevar a todos a la unidad. El llamado de Dios sigue apremiando a los corazones de Hermanas y Asociados, colegas laicos y amigos colaborando en la misión de Dios.

Hemos estado en la vanguardia de la educación en una diversidad de ministerios desde la fundación de la congregación. La educación transformadora sigue siendo vital en este crítico punto de viraje en la historia sagrada de la creación y de la humanidad.

Nuestra presencia en las Naciones Unidas y nuestra red internacional Shalom por justicia, paz e integridad de la creación nos conectan con otros en acciones que llevan a la reconciliación, la solidaridad con los oprimidos, la promoción de la dignidad humana y la colaboración para el cuidado de la creación entera.

Nuestra vida en misión es un todo integrado de oración, comunidad y ministerio. Para saber más sobre cómo vivimos la misión te invitamos a visitar nuestra página de Facebook congregacional @ssnd.global y nuestra página web gerhardinger.org con links a la página web de cada provincia. Contáctanos en info@gerhardinger.org.

Nuestra oración es que todas nosotras seamos personas de paz, esperanza y amor. Porque todas hemos sido llamadas y todas somos enviadas.



Artista: Erich Klimek, Regensburg, 1985

Imagen de nuestra fundadora usada en la ceremonia de su beatificación.

Responder al llamado

La congregación de las Hermanas Educadoras de Notre Dame fue fundada cuando el llamado de Dios halló eco en los corazones de personas fuertes en la fe, amplias en su visión y valientes en su obrar. ...

Su obrar estaba compenetrado de una espiritualidad apostólica que plasmó sus propias vidas y afectó también profundamente las de muchos otros. ...

Es por este misterioso intercambio de llamado divino y la respuesta humana, que la congregación existe hasta el día de hoy.

Somos Enviadas, Orígenes de Nuestra Congregación

¿Oyes el llamado de Dios en tu corazón?

¿Qué necesidades ves en nuestro mundo?

¿Cómo vas a responder?



Hermanas Educadoras
de Notre Dame

Transformando el mundo a través de la educación

Generalato de las
Hermanas Educadoras de Notre Dame
via della Stazione Aurelia, 95
00165 Roma, Italy